

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 275



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 52. évfolyam
 2009. november 14.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
VÉLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 275/01	A Bizottság véleménye (2009. november 10.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a németországi Obrigheim KWO atomerőmű területén végrehajtandó átalakítással összefüggő radioaktív-hulladék-ártalmatlanítási tervről	1
2009/C 275/02	A Bizottság véleménye (2009. november 12.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Chooz-A atomerőmű bontásával összefüggő radioaktív-hulladék-ártalmatlanítási tervről	2
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 275/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	3

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2009/C 275/04	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	7
2009/C 275/05	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást	11
2009/C 275/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg) ⁽¹⁾	16

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2009/C 275/07	Euro-átváltási árfolyamok	17
---------------	---------------------------------	----

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 275/08	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	18
2009/C 275/09	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	23
2009/C 275/10	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2009. november 10.)

az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a németországi Obrigheim KWO atomerőmű területén végrehajtandó átalakítással összefüggő radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervről

(Csak a német nyelvű szöveg hiteles)

(2009/C 275/01)

Az Európai Bizottság 2009. május 28-án a német kormánytól megkapta az Euratom-Szerződés 37. cikkének megfelelően az Obrigheim KWO atomerőmű területén végrehajtandó átalakítás során keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó terv általános adatait.

Ezen adatok alapján a Bizottság megállapította, hogy a terv egy 2007. június 21-én már véleményezett korábbi terv módosítására vonatkozik. A Bizottság azt is figyelembe vette, hogy a módosítás során az atomreaktorból kiemelendő besugárzott fűtőelemek ideiglenes tárolására szolgáló létesítményt 40 év üzemidőre tervezték, és az a jelenlegi atomerőmű leszerelését és bontását követően is használható marad. A szakértőcsoporttal folytatott konzultációt követően a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. A tervezett módosítás nem teszi szükségessé a gáznemű és folyékony szennyezés tekintetében már jóváhagyott kibocsátási határértékek módosítását.
2. A tervezett módosítás nincs kihatással a létesítmény leszerelése során keletkező szilárd halmazállapotú radioaktív hulladékokra.
3. A tervezett módosítás nincs kihatással az általános adatokban eredetileg feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén bekövetkező nem tervezett radioaktív hulladék-szennyezésre.

A Bizottság következőképpen azon a véleményen van, hogy a Németországi Szövetségi Köztársaság területén található Obrigheim KWO atomerőmű területén végrehajtandó átalakítás során keletkező radioaktív hulladékokra vonatkozó ártalmatlanítási terv megvalósítása sem a szokásos működés során, sem az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén nem okozza más tagállamok vizeinek, talajának vagy légtérének radioaktív szennyeződését.

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE**(2009. november 12.)****az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Chooz-A atomerőmű bontásával összefüggő radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervről****(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)**

(2009/C 275/02)

2009. június 5-én az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta a francia kormánytól a Chooz-A atomerőmű bontásával összefüggő radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv általános adatait.

Ezen adatok alapján és a szakértőcsoporttal folytatott konzultációt követően a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. Az atomerőmű és a tagállamokkal – ez esetben Belgiummal – alkotott országhatár legközelebbi pontja közötti távolság 3 km. Luxemburg, a második legközelebbi tagállam 70 km távolságra, Németország és Hollandia 95 km, illetve 97 km távolságra található.
2. A szokásos bontási műveletek során a környezetbe jutó folyékony és gáz-halmazállapotú szennyező anyagok várhatóan nem lesznek jelentős hatással más tagállamok lakosságának egészségére.
3. A szilárd radioaktív hulladékot ideiglenesen a telephelyen tárolják, majd később elszállítják az engedélyezett franciaországi hulladékkezelő, illetve ártalmatlanító létesítményekbe. Nem tervezik a radioaktív hulladék kivitelét Franciaországból.
4. Az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén bekövetkező nem tervezett radioaktív szennyezés várhatóan nem fog más tagállamokban olyan sugárdózist eredményezni, amely hatással lenne a lakosság egészségére.

A Bizottság következőképpen azon a véleményen van, hogy a franciaországi Chooz-A atomerőmű bontásával összefüggő radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv megvalósítása sem a szokásos műveletek során, sem az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén várhatóan egyetlen típusú radioaktív hulladék vonatkozásában sem okoz radioaktív szennyeződést más tagállamok vizeiben, talajában vagy légtérében.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 739/07
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ripartizione delle risorse per le misure di cui all'articolo 4 della legge 499/1999
Jogalap	Articolo 4 della legge n. 499 del 23 dicembre 1999
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Technikai segítségnyújtás, minőségi termékek előállításának ösztönzése, erdészet, reklám stb.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	2007-re tervezett költségvetés: 177 733 026,05 EUR, teljes költségvetés: 1 066 398 156,30 EUR
Támogatás intenzitása	Változó, maximum 100 %-ig.
Időtartam	2009–2014
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság és erdészet
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.18.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 170/09
Tagállam	Olaszország
Régió	Sardegna
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuto alla ristrutturazione dell'azienda «Cantina sociale della vernaccia» con sede a Oristano
Jogalap	Legge regionale 19 gennaio 1998, n. 4 «Interventi a favore delle aziende agricole in difficoltà». Legge regionale 29 maggio 2007, n. 2 «Legge finanziaria 2007», art. 21 Decreto assessorale n. 3152/DecA/102 del 17 dicembre 2008.
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások szerkezetátalakítása
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	845 596 EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	Ad hoc támogatás
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Assessorato dell'Agricoltura e Riforma Agro Pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 424/09
Tagállam	Ausztria
Régió	Niederösterreich
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden
Jogalap	§3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F; Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A 2009-ben bekövetkezett természeti csapások okozta károk enyhítése.
Támogatás formája	Támogatás
Költségvetés	Becsült éves költségvetés: körülbelül 1,5 millió EUR

Támogatás intenzitása	A támogatási rendszer hatálya alá tartozó károk értékének 50 %-a.
Időtartam	Egyszeri támogatás
Gazdasági ágazat	I. melléklet
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Gruppe Land- und Forstwirtschaft — Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.6.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 486/09
Tagállam	Németország
Régió	Bayern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Änderung der Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007)
Jogalap	Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007), Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL), Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22 Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L), Bayerische Haushaltordnung (ByHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu.
Az intézkedés típusa	Erdészeti-környezetvédelmi intézkedés, nem termelési célú beruházások
Célkitűzés	Az intézkedés kiigazítja az erdészeti-környezetvédelmi kifizetésekre és a nem termelési célú beruházásokra vonatkozó támogatási intézkedést, és további területeket von annak hatálya alá.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	8 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2010. január 1-jétől–2013. december 31-ig
Gazdasági ágazat	Erdészet
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 76/09
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	England
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	English Woodland Grant Scheme
Jogalap	Forestry Act 1975
Az intézkedés típusa	A mezőgazdasági és nem mezőgazdasági földterületek erdősítése, valamint az erdészeti-környezetvédelmi kötelezettségvállalások, a nem termelő beruházások és a technikai segítségnyújtás előmozdítása az erdészeti ágazatban
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés
Támogatás formája	Közvetlen támogatás és támogatott szolgáltatások
Költségvetés	A teljes költségvetés 125 millió GBP (hozzávetőleg 145,8 millió EUR)
Támogatás intenzitása	Legfeljebb 100 %
Időtartam	A bizottsági határozat keltétől 2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Erdészet
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Forestry Commission Silvan House 231 Corstorphine Road Edinburgh EH12 7AT UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.3.14.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 290/07
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Réduction des capacités
Jogalap	Décret n° 2007-882 du 14 mai 2007 relatif à certaines zones soumises à contraintes environnementales et modifiant le code rural
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A nitrogénbevitel csökkentése
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	10 000 000 EUR
Támogatás intenzitása	Nagyüzemi állattartás esetében a támogatás maximális intenzitása 150 500 EUR. A tejtermelők esetében a támogatás intenzitása a tej-referenciamennyiségtől függ.
Időtartam	2 év
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	TPG d'Ille et Vilaine: Cité administrative Avenue Janvier 35000 Rennes FRANCE TPG du Finistère: 4 square Marc Sangnier BP 871 29279 Brest Cédex FRANCE TPG des Côtes d'Armor: 17 rue de la Gare BP 2366 22023 Saint-Brieuc FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 470/07
Tagállam	Cseh Köztársaság
Régió	—

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická a fyzikální ochrana jako náhrada chemické ochrany rostlin
Jogalap	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások
Támogatás formája	Támogatás
Költségvetés	Éves szinten: 14 millió CZK (hozzávetőleg 560 000 EUR) Összesen: 84 millió CZK (hozzávetőleg 3 360 000 EUR)
Támogatás intenzitása	A támogatható kiadások 100 %-áig
Időtartam	2012. szeptember 30-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.25.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 698/07
Tagállam	Lettország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Lauksaimniecības un pārtikas preču tirgus veicināšanas programma
Jogalap	Lauksaimniecības un lauku attīstības likums (24.4.2004.) (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 64; 23.4.2004.); Ministru kabineta 2007. gada 23. janvāra noteikumi Nr. 78 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībā 2007. gadā un tā piešķiršanas kārtību" 9. pielikums.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Technikai segítségnyújtás; reklám
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	A teljes költségvetés 8 270 000 LVL (hozzávetőleg 11 767 000 EUR)
Támogatás intenzitása	legfeljebb 100 %
Időtartam	2013.12.30-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdasági ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lauku Atbalsta Dienests Respublikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA

Egyéb információ	—
------------------	---

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 224/08
Tagállam	Németország
Régió	Hesse
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Jogalap	Beihilferichtlinien für die nachhaltige Bewirtschaftung landwirtschaftlicher und naturschutzfachlich wertvoller Flächen in Hessen, Teil II: Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások és Natura 2000 kifizetések
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	A teljes költségvetés 17,5 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Kreisausschüsse von 16 hessischen Landkreisen
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.17.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 455/08
Tagállam	Németországi Szövetségi Köztársaság
Régió	Saxony
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Agrarumweltmaßnahmen
Jogalap	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Az ökológiai gazdálkodás támogatása Szászország szövetségi államban.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	40 400 000 EUR
Támogatás intenzitása	Változó

Időtartam	2007–2013
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	<p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Plauen Europaratstraße 7 08523 Plauen DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Zwickau Postfach 20 09 02 08009 Zwickau DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Zwönitz Wiesenstraße 4 08297 Zwönitz DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Lehranstalt Freiberg-Zug Hauptstraße 150 09599 Freiberg DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Mockrehna Schildauer Straße 18 04862 Mockrehna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau Rötha-Wurzen Johann-Sebastian-Bach-Platz 1 04571 Rötha DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Döbeln-Mittweida Klostergärten 4 04720 Döbeln DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau mit Fachschule für Landwirtschaft Großenhain Remonteplatz 2 01558 Großenhain DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Pirna Krietzschwitzer Straße 20 01796 Pirna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Niesky-Kamenz Postfach 12 39 02902 Niesky DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Löbau Postfach 12 63 02702 Löbau DEUTSCHLAND</p>
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2009/C 275/05)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.7.22.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 207/08
Tagállam	Spanyolország
Régió	Katalónia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Créditos para fomentar la implantación de mallas de protección contra el granizo (Cataluña)
Jogalap	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de créditos del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural para el fomento de la protección contra el granizo en las explotaciones frutícolas de manzano y peral de Cataluña y se convocan los correspondientes al año 2008
Az intézkedés típusa	Elsődleges mezőgazdasági termeléshez nyújtott beruházási támogatás
Célkitűzés	Az előállítási költségek csökkentése és a minőség javítása
Támogatás formája	Kedvezményes hitel
Költségvetés	Összesen: 105 000 000 EUR, évente: 21 000 000 EUR
Támogatás intenzitása	Legfeljebb 50 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 168/09
Tagállam	Olaszország

Régió	Sardinia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Interventi a favore dell'azienda agricola Cantina di Marribiu
Jogalap	Decreto dell'Assessore n. 3148/DecA/101 del 17 dicembre 2008
Az intézkedés típusa	Szerkezetátalakítási támogatás
Célkitűzés	Szerkezetátalakítás
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	A teljes költségvetés 840 665 EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	A Bizottság jóváhagyásától kezdődően
Gazdasági ágazat	Mezőgazdasági ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Assessorato dell'agricoltura e riforma agro pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 215/09
Tagállam	Franciaország
Régió	France métropolitaine et départements d'outre-mer
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides aux investissements en faveur des entreprises de transformation et de commercialisation du secteur agricole
Jogalap	Les articles L 1511-2, L 1511-3 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales, les décrets n° 99-1060 du 16 décembre et n° 2003-367 du 18 avril 2003 et l'article L 621-1 et suivantes du code rural.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A támogatás célja az agrár-élelmiszeripar versenyképességének javítása és a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalomba hozatalával foglalkozó vállalkozások hatékonyságának növelése.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás, kölcsön és kamattámogatás

Költségvetés	225 millió EUR (évente 45 millió EUR, beleértve a vidékfejlesztési tervekben szereplő további nemzeti támogatásokat is).
Támogatás intenzitása	Legfeljebb 75 %
Időtartam	2013. december 31-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, NACE Rév.2: 01.6, 10.1, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.8, 10.9, 11, 12, 13.1, 46.1, 46.2, 46.3
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Monsieur le sous-directeur de la SDOE-DGPAAT 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.27.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 270/09
Tagállam	Lettország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Atbalsts kredītgantiju veidā
Jogalap	Ministru kabineta noteikumu projekts "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība".
Az intézkedés típusa	Biztosíték
Célkitűzés	Beruházások az elsődleges termelők és az I. mellékletben felsorolt mezőgazdasági termékek feldolgozóinak javára, valamint támogatás a fiatal gazdálkodók tevékenységének megkezdésére
Támogatás formája	A biztosítási díj megfizetését követően kezességvállalás egy beruházási hitel vagy a tevékenység megkezdéséhez nyújtott támogatás összegének 70 %-áért
Költségvetés	A teljes költségvetés 250 000 000 LVL (hozzávetőleg 355 720 000 EUR)
Támogatás intenzitása	Beruházások: legfeljebb 60 %; tevékenység megkezdéséhez nyújtott támogatás: legfeljebb 100 %
Időtartam	2013.12.30-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdasági ágazat

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 301/09
Tagállam	Lettország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Atbalsts kredītprocentu daļējai dzēšanai
Jogalap	Noteikumu projekts "Atbalsts investīciju veicināšanai lauksaimniecībā", pasākums "Atbalsts kredītprocentu dzēšanai".
Az intézkedés típusa	Elsődleges mezőgazdasági termelésre irányuló beruházási támogatás.
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés
Támogatás formája	Kamattámogatás
Költségvetés	A teljes költségvetés 60 000 000 LVL (hozzávetőleg 85 373 000 EUR)
Támogatás intenzitása	Legfeljebb 60 %
Időtartam	2010.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Mezőgazdasági ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.4.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 351/09
Tagállam	Hollandia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Bestrijding van salmonella, wijziging van de steunmaatregel en de heffing, aanpassing van N 528/02
Jogalap	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), ontwerpverordening subsidieverlening terugdringing salmonella (PPE) 2009, ontwerpverordening tegemoetkoming aankoop vaccindoses ter bestrijding van salmonella (PPE 2009), Verordening hygiëne voorschriften pluimveehouderij (PPE) 2007, Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009, Verordening tot wijziging van de Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009-I en ontwerpverordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds salmonellamaatregelen (PPE) 2010.
Az intézkedés típusa	Adójellegű járulék, kockázat- és válságkezelés – állatbetegségek
Célkitűzés	Az intézkedés célja a baromfibetegségek (szalmonella) megelőzéséhez és felszámolásához nyújtott támogatás és adójellegű járulék kiigazítása.
Támogatás formája	Adójellegű járulék
Költségvetés	A 2009–2013-as időszakban összesen hozzávetőleg 20,4 millió EUR; évi 3,4 millió EUR.
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2009–2013
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, baromfi- és tojáságazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Productschappen Vee, Vlees en Eieren Louis Braillelaan 80 Postbus 460 2700 AL Zoetermeer NEDERLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/06)

2009. október 30-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5621 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. november 13.

(2009/C 275/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4868	AUD Ausztrál dollár	1,6019
JPY	Japán yen	133,51	CAD Kanadai dollár	1,5655
DKK	Dán korona	7,4407	HKD Hongkongi dollár	11,5227
GBP	Angol font	0,89125	NZD Új-zélandi dollár	2,0172
SEK	Svéd korona	10,2375	SGD Szingapúri dollár	2,0615
CHF	Svájci frank	1,5098	KRW Dél-Koreai won	1 721,20
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,0692
NOK	Norvég korona	8,3645	CNY Kínai renminbi	10,1493
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3025
CZK	Cseh korona	25,535	IDR Indonéz rúpia	13 935,33
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0187
HUF	Magyar forint	268,80	PHP Fülöp-szigeteki peso	69,389
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	42,9278
LVL	Lett lats	0,7085	THB Thaiföldi baht	49,484
PLN	Lengyel zloty	4,1110	BRL Brazil real	2,5876
RON	Román lej	4,3008	MXN Mexikói peso	19,5859
TRY	Török líra	2,2030	INR Indiai rúpia	68,7700

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/08)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 6/09	
Tagállam	Magyarország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Zala 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Zalaegerszeg Kossuth Lajos utca 17–19. 8900 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.zalaegerszeg.hu	
A támogatási intézkedés jogcíme	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.zalaegerszeg.hu/zeg-portal/document/1/0/7/3/4/doc_url/vallalkozasfejleszttes.doc	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XT 20/07 Módosítás XS 80/07	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	50,00 HUF (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	20 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 8/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	Bremen LIP 2008	
Régió megnevezése (NUTS)	Bremen 87. cikk (3) bekezdés a) pont, Nem támogatott területek	
A támogatást odaítélő hatóság	<p>BIG Bremen mbH BIG Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2—4 28195 Bremen DEUTSCHLAND http://www.big-bremen.de</p> <p>BIS Bremerhaven GmbH BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 27568 Bremerhaven DEUTSCHLAND http://www.bis-bremerhaven.de</p>	
A támogatási intézkedés jogcíme	Landesinvestitionsförderprogramm LIP 2008	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971 S. 143, geänd. durch G v. 6.7.2004 Brem.GBl. S. 353)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XR 195/07 Módosítás XS 319/07	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	113,50 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes hitel	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	CCI 2007DE162PO006 — 15,00 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	15 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	15 %	—

Állami támogatás hivatkozási száma	X 9/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	XR 31/07	
Régió megnevezése (NUTS)	87. cikk (3) bekezdés a) pont, 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Bundeswirtschaftsministerium Scharnhorststraße 34—37 10115 Berlin DEUTSCHLAND http://www.bmwi.de	
A támogatási intézkedés jogcíme	Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Art. 91a Grundgesetz, Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) vom 12. Mai 1969, 36. Rahmenplan der GA	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe,did=151098.html	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XR 31/07	
Időtartam	2009.1.1–2011.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	1 300,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	EU-Kofinanzierung erfolgt über die jeweiligen Programme der Bundesländer — 100,00 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	30 %	20 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 13/09	
Tagállam	Olaszország	
A tagállam azonosítója	—	

Régió megnevezése (NUTS)	Emilia-Romagna Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Emilia-Romagna Direzione generale attivita' produttive, commercio, turismo Viale Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.regione.emilia-romagna.it http://www.ermesimprese.it	
A támogatási intézkedés jogcíme	Misura 1.1 Azione B — Progetti Integrati di Impresa — Programma Triennale in materia di Attività Produttive	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Deliberazione della Giunta regionale Emilia Romagna n. 2102 del 9.12.2008, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598 e della legge 28.11.1965, n. 1329. Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna n. 223 del 31 dicembre 2008.	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Industria/mis_1_1b.htm http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_EMILIA_ROMAGNA/agevolazioni_regionali_regione_new.html	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 167/07	
Időtartam	2009.1.1–2009.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	25,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kamattámogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
Állami támogatás hivatkozási száma	X 14/09	
Tagállam	Litvánia	
A tagállam azonosítója	—	

Régió megnevezése (NUTS)	Lithuania 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt	
A támogatási intézkedés jogcíme	Parama kreditų palūkanoms kompensuoti	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-706 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-160 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus su UAB žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantija, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 150-6113)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334801	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XP 7/08	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	4,00 LTL (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	40 %	—

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/09)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 18/09	
Tagállam	Litvánia	
A tagállam azonosítója	LT	
Régió megnevezése (NUTS)	Lithuania 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt	
A támogatási intézkedés jogcíme	Dalies garantinio užmokesčio kompensavimas kreditų su garantija gavėjams	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 17 d. įsakymas Nr. 3D-693 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-161 „Dėl garantinio užmokesčio kreditų su garantija gavėjams kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 147-5924)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=318345 http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334388	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XP 5/08	
Időtartam	2008.12.24–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	1,50 LTL (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	40 %	—

Állami támogatás hivatkozási száma	X 19/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Bayern 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL) Abteilung Förderwesen und Fachrecht (AFR) Menzinger Str. 54 80638 München DEUTSCHLAND http://www.lfl.bayern.de/ueber_uns/afr/	
A támogatási intézkedés jogcíme	Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Eckpunktepapier zur Ausbildung der Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen — Bayerisches Gesetz zur nachhaltigen Entwicklung der Agrarwirtschaft und des ländlichen Raums vom 8. Dezember 2006; Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz — BayAgrarWiG	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/ausbildkath.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XT 71/07	
Időtartam	2009.2.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Oktatás	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,08 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	10 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 20/09	
Tagállam	Egyesült Királyság	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Northern Ireland 87. cikk (3) bekezdés c) pont	

A támogatást odaítélő hatóság	Department for Social Department, Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB UNITED KINGDOM http://www.dsdni.gov.uk	
A támogatási intézkedés jogcíme	Urban Development Grant Scheme	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	The Social Need (Northern Ireland) Order 1986 The European Communities Act 1972 (http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1.htm)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.dsdni.gov.uk/udg_application_form.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XR 7/07	
Időtartam	2008.8.29–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	9,00 GBP (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	30 %	—
Az energiamegtakarítási intézkedésekhez nyújtott környezetvédelmi beruházási támogatás (21. cikk)	60 %	20 %
A nagy hatásfokú kapcsolt energiatermelésbe történő beruházáshoz nyújtott környezetvédelmi támogatás (22. cikk)	45 %	20 %
A megújuló energiaforrásokból származó energia előmozdítására irányuló környezetvédelmi beruházási támogatás (23. cikk)	45 %	20 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 21/09	
Tagállam	Egyesült Királyság	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Wales 87. cikk (3) bekezdés a) pont, 87. cikk (3) bekezdés c) pont, Nem támogatott területek	

A támogatást odaítélő hatóság	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://new.wales.gov.uk	
A támogatási intézkedés jogcíme	SME Development Scheme Wales	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Welsh Development Agency Act 1975 (Section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://wales.gov.uk/docs/det/report/081222stateaidsmedevelopmentschemeen.pdf?lang=en	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	10,00 GBP (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kölcsön, Kamattámogatás, Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő előleg	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	European Regional Development Fund — GBP 1,00 (in millions)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
A kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	—
Állami támogatás hivatkozási száma	X 22/09	
Tagállam	Spanyolország	
A tagállam azonosítója	RGE 70/2008	
Régió megnevezése (NUTS)	Comunidad Valenciana Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Agencia Valenciana de Turismo Avenida de Aragón 30, 8º 46021 Valencia ESPAÑA http://www.comunidad-valenciana.com	

A támogatási intézkedés jogcíme	Ayudas en el marco del Plan de Competitividad del Sector Turístico 2009-2011	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Resolución de 9 de diciembre de 2008, de la consellera de turisme; en su calidad de presidenta de la agència valenciana del turisme por la que se convocan las ayudas de la agència para 2009; en el marco del plan de competitividad del sector turístico 2009-2011	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.comunidad-valenciana.org/pdf/2008_14381.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.1.1–2011.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Szálláshely-szolgáltatás, vendéglátás, Utazásközvetítés, utazásszervezés, egyéb foglалás	
A kedvezményezett típusa	kkv nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	6,80 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	FEDER — 3,40 EUR (en millones)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatásra program	25 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/10)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 24/09
Tagállam	Románia
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Romania 87. cikk (3) bekezdés a) pont
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMÂNIA http://www.mfinante.ro/
A támogatási intézkedés jogcíme	Schema de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	HG nr. 1680 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 897/30.12.2008
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/legislatie/HG1680-2008.pdf
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Kőolaj-, földgáztermelés, Fémtartalmú érc bányászata, Egyéb bányászat, Bányászati szolgáltatás, Élelmiszergyártás, Kokszyártás, kőolajfeldolgozás, Gyógyszergyártás, Gumi-, műanyag termék gyártása, Nemfém ásványi termék gyártása, Fémfeldolgozási termék gyártása, Számítógép, elektronikai, optikai termék gyártása, Villamos berendezés gyártása, Gép, gépi berendezés gyártása, Közúti jármű gyártása, Vízellátás, Szennyvíz gyűjtése, kezelése, Hulladékgazdálkodás, Szennyvezdésmentesítés, Építőipar, Kereskedelem, Gépjárműjavítás, Szálláshely-szolgáltatás, Vendéglátás, Információ, Kommunikáció, Pénzügyi, biztosítási tevékenység, Ingatlanügyletek, Közigazgatás, Védelem, Kötelező társadalombiztosítás, Oktatás, Humán-egészségügyi, szociális ellátás, Művészet, szórakoztatás, Szabadidő, Egyéb szolgáltatás, Háztartás munkaadói tevékenysége, Termék előállítása, Szolgáltatás végzése saját fogyasztásra, Területen kívüli szervezet
A kedvezményezett típusa	KKV Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	686,00 ROL (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatási program	50 %	—
Állami támogatás hivatkozási száma	X 25/09	
Tagállam	Ausztria	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Niederösterreich Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Land NÖ auf Empfehlung der ecoplus. Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH Niederösterreichring 2A 3100 St. Pölten ÖSTERREICH http://www.ecoplus.at	
A támogatási intézkedés jogcíme	Ecoplus Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Änderungsbeschluss des Aufsichtsrates der ecoplus vom 1.10.2008 (Erstbeschluss der NÖ Landesregierung vom 9.12.1986 auf Basis des Landtagsbeschlusses vom 12.6.1986)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.ecoplus.at/regionalfoerderung	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XR 113/07 Módosítás XS 160/07	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	KKV Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	30,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes hitel	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Programm regionale Wettbewerbsfähigkeit Niederösterreich 2007—2013 — 12,00 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatási program	15 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

Állami támogatás hivatkozási száma	X 26/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Sachsen-Anhalt 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/weiterbildung.html	
A támogatási intézkedés jogcíme	Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4. 2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/53_Rili_Quali-kmu_MBl_01_01_09.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XT 42/08	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	KKV Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	18,36 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Aktionplanebene 21.04. und 51.04. — 13,77 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk (2) bekezdés a) pont)	25 %	20 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	20 %

Állami támogatás hivatkozási száma	X 27/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Sachsen-Anhalt 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/ausbildung.html	
A támogatási intézkedés jogcíme	Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen und in Verbänden sowie zur Förderung des externen Ausbildungsmanagements aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/Rili_VerbundZusatzquali_ext_Ausbildungsmanagement_2009_MBl.pdf	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	KKV	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	1,82 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Aktionsplanebene 22.16. und 52.16. — 1,37 EUR (in Mio.)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk (2) bekezdés a) pont)	25 %	20 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	60 %	20 %

Állami támogatás hivatkozási száma	X 29/09	
Tagállam	Olaszország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Trento 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Provincia Autonoma di Trento Servizio Industria — Provincia Autonoma di Trento Via G.B Trener 3 38100 Trento TN ITALIA http://www.provincia.tn.it	
A támogatási intézkedés jogcíme	Agevolazione per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzioni (c.d. legge Sabatini)	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Criteri e modalità per l'attuazione sul territorio provinciale della Legge 28 novembre 1965, n. 1329	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_TRENTO/agevolazioni_regionali_regione_new.html	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Feldolgozóipar	
A kedvezményezett típusa	KKV	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,50 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kamattámogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	50 %	—

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/11)

1. 2009. november 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Hal Holding N. V. (a továbbiakban: Hal, Holland Antillák) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés és értékpapírok vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Safilo Group S.p.A. AG (a továbbiakban: Safilo, Olaszország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Hal esetében: befektetések – leginkább optikai termékek kiskereskedelmébe,
 - a Safilo esetében: szemüvegek, napszemüvegek és divatos szemüvegkeretek gyártása és forgalmazása.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 275/12)

1. 2009. november 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérjesztést követően bejelentést kapott a Normeston Trading Limited (a továbbiakban: Normeston, Belize) és a MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. (a továbbiakban: MOL, Magyarország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés értékesítése és vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a MOL Energiakereskedő Kft. (a továbbiakban: MET, Magyarország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Normeston esetében: kőolaj- és 0,2-es gázolajkereskedelemmel foglalkozó magánvállalat,
 - a MOL esetében: vertikálisan integrált energiavállalat,
 - a MET esetében: jelenleg a MOL kizárólagos tulajdonában álló, elsősorban Magyarországon tevékeny, földgázkereskedelemmel és -értékesítéssel foglalkozó vállalat.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

V *Vélemények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 275/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	33
2009/C 275/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) ⁽¹⁾	34



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

